



## Monikielisen kirjaston kirjavinkkejä 7/2024:

### Monikielisiä kuvakirjoja ja muita ääneenlukukirjoja

[Vinkkilista löytyy Monikielisen kirjaston sivuilta: www.kirjastot.fi/monikielinen-kirjasto/aineistovinkit](http://www.kirjastot.fi/monikielinen-kirjasto/aineistovinkit)

#### 101 dalmatialaista

- arabia, englanti, kiina, romania, suomi, venäjä

**Altschuler, Sally:** *Villi laivamatka (Noas skib)*

- arabia, ruotsi, suomi, venäjä

**Andrén, Emelie:** *Eeron traktorikoulu (Tores traktorskola) / Ruuhkaa autokorjaamolla (Vägarbete och fordonstrubbel)*

- ruotsi, suomi, venäjä

**Andrén, Emelie:** *Nisse & Nora -kirjat*

- arabia, dari, ruotsi

**Anrell, Lasse:** *Pikkis-kirjat (Spinkis)*

- arabia, persia, ruotsi, suomi



**Appelgren, Tove:** *Vesta-Linnea -kirjat*

- englanti, hindi, kiina, norja, puola, romania, ruotsi, saksa, suomi, turkki, urdu, venäjä, viro

**Berg, Mila:** *Tähdenlento, pieni yksisarvinen -kirjat (Kleines Einhorn Funkelstern)*

- saksa, suomi, ukraina, viro

**Bergström, Gunilla:** *Mikko Mallikas -kirjat*

- arabia, englanti, italia, kurdi, norja, persia, puola, ruotsi, saksa, somali, suomi, tanska

**Bond, Michael:** **Paddington-kirjat**

- arabia, englanti, espanja, italia, kiina, norja, ranska, ruotsi, somali, suomi, tanska, venäjä, vietnam, viro

**Bingham, Janet:** **Hyvää yötä, taikakuu (Goodnight, magic moon)**

- arabia, suomi



**Carle, Eric:** **Pikku toukka paksulainen (The very hungry caterpillar)**

- arabia, bengali, englanti, gudzarati, japani, kiina, pandzabi, ruotsi, saksa, somali, suomi, thai, urdu, venäjä, vietnam, viro

**Carle, Eric:** **Ruskea karhu, ruskea karhu, mitä näet tiellä? (Brown bear, brown bear, what do you see?)**

- englanti, somali, suomi, thai

**Cousins, Lucy:** **Maisa-kirjat (Maisy)**

- englanti, espanja, ranska, suomi, venäjä

**Halttunen, Eevamaria:** **Petra ja revontulet**

- englanti, suomi, venäjä

**Havukainen, Aino ja Toivonen, Sami:** **Tatu ja Patu -kirjat**

- englanti, hindi, ruotsi, saksa, serbia, suomi, venäjä, viro

**Hill, Eric:** **Puppe-kirjat (Spot)**

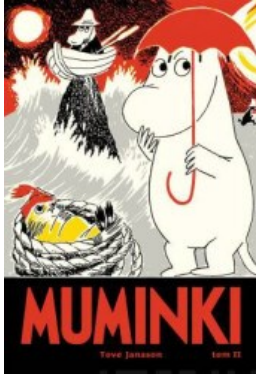
- englanti, kiina, kroatia, portugali, suomi

**Hirvonen, Elina:** **Prinsessa Rämöpää -kirjat**

- suomi, viro

**Huovi, Hannele:** **Urpo ja Turpo**

- suomi, venäjä



**Jansson, Tove: Muumit**

- arabia, bulgaria, englanti, espanja, fääri, hollanti, italia, japani, karjala, katalaani, kiina, kreikka, latvia, liettua, mari, norja, persia, portugali, puola, ranska, romania, ruotsi, saame, saksa, serbia, slovakki, suomi, thai, tšekki, turkki, ukraina, unkari, valkovenäjä, venäjä, vietnam, viro

**Jennings, Sharon: Franklin-kirjat**

- englanti, ranska, suomi

**Kirkkopelto, Katri: Molli-kirjat**

- hollanti, ruotsi, suomi, ukraina, venäjä, viro

**Klinting, Lars: Kassu-kirjat (Castor)**

- arabia, englanti, espanja, persia, ranska, ruotsi, saksa, suomi, venäjä

**Kunnas, Mauri:**

- englanti, espanja, fääri, heprea, hollanti, islanti, italia, japani, karjala, katalaani, kiina, koltansaame, kymri, liettua, norja, puola, ranska, romania, ruotsi, saksa, serbia, suomi, unkari, venäjä, viro

**Kurenniemi, Marjatta: Onneli ja Anneli -kirjat**

- japani, kiina, suomi, venäjä

**Lampela, Hannele: Prinsessa Pikkiiriikki -kirjat**

- suomi, venäjä, viro

**Lindgren, Astrid:**

- arabia, albania, bosnia, englanti, espanja, hindi, italia, japani, kiina, kurdi, latvia, pashto, persia, puola, ranska, romania, ruotsi, saame, saksa, suomi, tigrinja, tšekki, turkki, venäjä, vietnam, viro

**Lindman, Mervi:**

- arabia, dari, kiina, korea, latvia, liettua, norja, persia, puola, ruotsi, saame, saksa, slovakki, suomi, tanska, thai, ukraina, unkari, venäjä, vietnam, viro

**Löfgren, Ulf:** **Jussi-kirjat (Ludde)**

- arabia, kurmandži, kurdi, ruotsi, sorani, suomi

**Lööf, Jan:** **Kalle ja veturinkuljettaja (Pelle träffar en lokförare)**

- kiina, ruotsi, suomi



**Majaluoma, Markus:**

- arabia, englanti, hindi, kiina, liettua, puola, ranska, ruotsi, suomi, tanska, unkari, venäjä

**Miettinen, Aulikki:** **Otto ja keijuvauva**

- suomi, venäjä

**Miina ja Manu**

- englanti, somali, suomi, venäjä

**Niemelä, Reetta:** **Makkarapiruetti**

- suomi, venäjä

**Niemelä, Reetta:** **Tikkumäki-kirjat**

- liettua, norja, saksa, suomi, tanska, venäjä, viro

**Nikka, Noora:** **Maaria, taivaanlaulaja**

- englanti, suomi, ukraina

**Nopola, Sinikka:** **Simo ja Sonia, eli, Kadonnut Kerala**

- bengali, majalam, suomi, telugu

**Nopola, Tiina:** **Siiri-kirjat**

- arabia, kiina, latvia, liettua, saksa, slovakki, suomi, tanska, unkari, venäjä, vietnam, viro, vöru

**Nordqvist, Sven:** **Nasse-kirjat**

- hindi, ruotsi

**Nordqvist, Sven: Viiru ja Pesonen-kirjat (Findus & Pettson)**

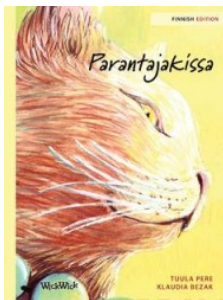
- arabia, bulgaria, englanti, italia, kurdi, norja, puola, ranska, ruotsi, saksa, serbia, suomi, tanska, thai, turkki, ukraina, venäjä, viro

**Nygren, Tord: Sateenkukka ja kultainen avain (Sjöflickan och Guldnyckeln)**

- arabia, ruotsi, suomi

**Pelliccioni, Sanna: Onni-poika-kirjat**

- englanti, ranska, ruotsi, saksa, venäjä, viro



**Pere, Tuula:**

- albania, arabia, bosnia, bulgaria, englanti, espanja, hollanti, igbo, italia, joruba, khmer, kiina, lao, nepali, oromo, portugali, puola, ranska, ruotsi, somali, suomi, swahili, tadžikki, tagalog, thai, turkki, ukraina, unkari, venäjä, vietnam, viro, xhosa

**Prinsessa Ruusunen**

- bengali, englanti, persia, suomi, venäjä, viro

**Punahilkka**

- albania, arabia, englanti, espanja, italia, kiina, kreikka, ranska, ruotsi, saksa, somali, suomi, turkki, urdu, vietnam, venäjä, viro

**Rekola, Teija: Eetu ja Neropatit, Eetu ja ruma Rusina**

- suomi, venäjä

**Savolainen, Salla: Asfalttia! / Betonia!**

- ruotsi, suomi, viro

**Scarry, Richard:**

- englanti, espanja, italia, kiina, liettua, ranska, ruotsi, saksa, suomi, venäjä, viro

**Sundström, Josefine: Tam-Tam menee päiväkotiin (Boken om att gå på förskolan)**

- arabia, dari, persia, ruotsi, suomi

**Tapola, Katri:** Tervetuloa! = Soo dhawoow! = Benvenuti! = Xoş âmadid! = Bi xêr bi!

- Rinnakkaistekstit suomeksi, italiaksi, kurdiksi, farsiksi ja somaliksi

**Tison, Annette:** Barbapapa-kirjat

- englanti, italia, ranska, ruotsi, suomi

**Tuhkimo**

- englanti, persia, suomi, tagalog, venäjä

**Weninger, Brigitte:** esim. Pasi-kirjat (Pauli)

- saksa, suomi, venäjä

**Wieslander, Jujja:** Mimmi Lehmä -kirjat (Mamma Mu)

- arabia, englanti, hindi, islanti, kurdi, latvia, liettua, norja, persia, puola, ruotsi, saame, saksa, suomi, tanska, turkki, ukraina, venäjä, vietnam, viro



**Wolde, Gunilla:** Teemu-kirjat (Totte) / Sanna-kirjat (Emma)

- arabia, dari, englanti, kurdi, kurmandži, persia, pohjoissaame, ruotsi, saame, somali, suomi, syyria, tigrinja, venäjä, viittomakieli

## Tarinakokoelmia monista maista:

- Nuket ilman rajoja : nuket maailman eri kulttuureista kertovat satujaan sinulle suomeksi ja omilla äidinkiellään / Jan-Henrik Johansson
- Lupton: Tarinatie: tarinoita silmälle ja korvalle (satuja eri maista)
- Iltatarinoita lapsille somaliasta, koonnut ja tallentanut Ahmed M. Mahdi
- Taikaratsu-satutapahtuma. 5 : Kuuletko rummun kutsun? Bantukansojen satuja ja kulttuuria / Leena Haapaniemi (toim.)
- Maaginen kirja : seikkailuja, satuja ja myyttejä maailman kaikilta kolkilta / Leena Haapaniemi toim.
- Aasialaisia kansansatuja, valikoinut ja suom. Kaija Pakkanen
- Satu ystävältä / toimittanut Anna Liisa Salmela (satuja eri maista suomeksi ja alkukielellä)
- Hello world! : greetings in 43 languages / Manja Stojic

Koonnut: Sini Katves, Espoon kirjasto/Monikielinen kirjasto, 2022.